

Bendito el santo madero

36

13. Hijo de mi corazón, en memoria de tu muerte, arrepíentete, Hijo mío, del tormento y de la muerte.

14. Adoren con devoción aqúeste triste lugar, donde cayó Jesucristo para enseñarnos a orar.

15. Se levanta el Padre Eterno de este lugar sin temor; quedaremos obligados a seguir su devoción.

16. Señor y Padre querido, que hoy obligado te viste en este amargo camino con las tres caídas que diste.

17. La sangre de mi Jesús, ¿quién la vendrá a levantar? Es el vino consagrado

18. Perdóname, Padre Eterno, este pecado mortal, por las tres caídas que diste en este triste lugar.

19. Por las caídas de Jesús, hoy nos debemos guiar, y por hostia consagrada

20. ¡Adiós, Jesús de mi vida! ¡Adiós, todo mi consuelo! ¡Adiós, la Virgen María! ¡Adiós, madre de este suelo!

21. ¡Adiós, mi querida madre! ¡Adiós, madre singular! ¡Adiós, los padecimientos! ¡Adiós, mesa del altar!

22. ¡Adiós, mi querido padre! ¡Adiós, padre celestial! ¡Adiós, la gloria del cielo! ¡Adiós, madre virginal!

Library of Congress

23. Las gracias les repetimos por los siglos de los siglos, y de los siglos,

The first nineteen stanzas contain a series of contemplations on different incidents that occurred during the Passion of Our Lord. The last four strophes contain expressions of farewell and thanks to Our Lord, the Virgin, and St. Joseph.

Six versions of this hymn were collected, one in each of the following places: Manassa, Cerritos, Isla, Antonito, Arroyo Hondo, and Cerro. Our text, from Manassa, and the Cerritos variant are the only complete versions found. In the other variants, stanza 19 is missing. Notwithstanding this and the fact that strophe 13 (given below) in the Isla version is different, the variations among versions are insignificant:

13. Hijo de mi corazón, se llegó la tercer vianda, pues ya llegó a este lugar para dar la tercer caida.

This hymn is sung during the afternoon procession on Holy Thursday.

11. **Bendito el santo madero**

1. Bendito el santo madero, árbol de la santa cruz en quien fuimos redimidos con sangre de mi Jesús.

2. En la cruz mi Redentor allí quedó enarbolado el cuerpo de mi Jesús. [204]

39

3. Ved, cristiano pecador, la muerte de mi Jesús, que por terneros amor quiso morir en la cruz.

4. Cristo murió por nosotros y dejó en nuestra defensa a la santísima cruz.

5. El enemigo y la culpa Cristo en su santo madero, eternamente se oculta.

Library of Congress

6. Se verá un árbol tan fuerte como este santo madero, pues ocupó el mundo entero,

7. Este divino estandarte, este sacrosanto leño, en él murió nuestro dueño, cristiano, por rescatarte.

Cristiano busca la luz, y el madero de la cruz sea nuestro defensor.

9. Este sagrado estandarte y parecerá el día del juicio cuando Dios venga a juzgarte.

10. La cruz sea nuestra defensa, no apartes de la memoria hasta conseguir la gloria con Jesús en su presencia.

11. Pues la santísima cruz es la señal del cristiano, y en ella de pies y manos clavaron a mi Jesús.

12. En fin santísima cruz, ya me despido de ti, cuando Dios me llame a juicio, ruega a mi creador por mí.

13. Entonces allí los dos, tú me quieras defender, tú mi abogada has de ser en la presencia de Dios.

14. Aclamo al santo madero, alabo a la santa cruz, en ella murió Jesús, nuestro Mesías verdadero.

15. La cruz está en la custodia en la hostia la cruz está y en el juicio universal, la cruz con Cristo vendrá.

16. Si la cruz es mi abogada, allí se oyerá mi voz como alma santificada.

oh, mi alma estará en ese día, sagrada Virgen María con la santísima cruz!

18. Adoremos a Jesús, todos postrados al suelo y la santísima cruz abra las puertas del cielo.

Library of Congress

19. Si todo esto me concedes, con la santísima cruz en fin digamos “amén.”

This alabado is sung in commemoration of the Crucifixion and in veneration of the Holy Cross. It is always sung on May 3, the feast day of the Holy Cross, but may be sung also at any vigil where there is an image of Our Lord.

The above text is a composite version based on five variants. These are listed on the next page, with an indication of the stanzas missing in each. [207]

40

a) Española: 2, 5

7, 9, 10, 13, 14, 16, 17

b) Conejos

c) San Luis

7, 9, 10, 13, 14 16, 17, 19

d) Alamosa

e) Arroyo Hondo

12. Padre Jesús Nazareno

1. Padre Jesús Nazareno, ¿qué queréis haga de mí, alabando a tu poder y sospirando por ti?

2. Ya lo estiran de los brazos para clavarlo mejor, le remacharon los clavos a nuestro Padre Jesús.

Library of Congress

3. Le ponen en la cabeza una corona de espinas, se le clavaron las puntas en esas sienas divinas.
4. Ya le echan la soga al cuello y lo llevan estirando; a nuestro Padre Jesús ya lo van atormentando.
5. Simón Cirineo ayuda a soliviarle la cruz yo me quedo mirando a nuestro Padre Jesús.
6. Válgame Dios de los cielos, le dan con la disciplina, ¿qué harémos, hermanos míos?
7. Mira que lo están velando como al sol acrisolado, todos aquellos armados lo hicieron ser coronado.
8. Madre mía de los dolores, ya lo llevan a tu amado, que gotas de sangre lleva en ese manto morado.
9. Madre mía de los dolores, ya llevas un desconsuelo, que van para la parroquia con tu Hijo cayendo al suelo.
10. Madre mía de los dolores, tú eres la más fuerte guía, ¿dónde incontrastes a tu Hijo el viernes a medio día?
11. Aquí acabo de decir toda la pasión de Cristo porque los viernes se alaba la pasión de Jesucristo.

Of this hymn, which deals mostly with the Crucifixion of Our Lord and the suffering of the Virgin during the Passion, we have five versions from five different places: Antonito, Cerro, Cerritos, Conejos, and Manassa. The above version is from Antonito. In the Conejos and Cerro versions, stanza 9 is missing, while those of Cerritos and Manassa lack strophes 3 and 5.

13. Madre de dolores

Library of Congress

1. ¡Madre de dolores, madre de tormentos,
2. Vuestro Hijo hermoso, vuestro lucero, sudando sangre, está en el huerto. [208]